



























# Revue de presse PNRD et CNC \_ août 2023

11.09.2023

Avenue ID: 347  
Coupages: 26  
Pages de suite: 14

---

	29.08.2023	Le Franc-Montagnard <b>Murs de pierres sèches: le Parc du Doubs lance une formation inédite</b> Tirage: 2'223	01
	30.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>Une formation inédite</b> Tirage: 16'973	02
	29.08.2023	lqj.ch / Le Quotidien Jurassien Online <b>Une formation grand public au travail de muretier organisée par le Parc du Doubs ...</b>	03
	25.08.2023	Feuille d'avis du District de Courtelary <b>Commission développement durable: La Ferrière 2040</b> Tirage: 12'000	04
	29.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>Foule au concert</b> Tirage: 16'973	06
	24.08.2023	Le Franc-Montagnard <b>Le «Requiem» de Mozart va attirer du monde à l'église de Saignelégier</b> Tirage: 2'223	07
	24.08.2023	Terre & Nature <b>NATURE</b> Tirage: 16'651	08
	23.08.2023	ArcInfo <b>Bal(l)ades... Parc du Doubs Le Requiem de Mozart</b> Tirage: 32'344	09
	23.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>La magie du «Requiem» de Mozart opérera une nouvelle fois</b> Tirage: 16'973	10
	18.08.2023	Feuille d'avis du District de Courtelary <b>Quatre Bal(l)ades dans le Parc Chasseral</b> Tirage: 12'000	12
	18.08.2023	Le Courrier Genève <b>JARDINS MUSICAUX À CERNIER</b> Tirage: 7'144	14
	17.08.2023	Gout.ch / Le Magazine de la Semaine du Goût <b>regio.garantie Romandie</b> Tirage: 55'000	15

	17.08.2023	Le Franc-Montagnard <b>Une performance à l'acrylique en direct par l'artiste Sandrine Koller</b> Tirage: 2'223	20
	17.08.2023	Bieler Tagblatt <b>Wenn sich Musik und Geschichte verbinden</b> Tirage: 15'341	21
	16.08.2023	Keystone ATS / Agence Télégraphique Suisse <b>Les Jardins Musicaux de Cernier (NE) font la part belle à l'audace</b>	22
	16.08.2023	Journal du Jura <b>«Les Lumières de la ville» s'allument aux Jardins musicaux</b> Tirage: 6'856	23
	16.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>«Un super beau challenge»</b> Tirage: 16'973	27
	12.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>Deux pianistes d'exception pour clôturer le festival</b> Tirage: 16'973	28
	14.08.2023	Le Quotidien Jurassien <b>Peinture en direct</b> Tirage: 16'973	29
	10.08.2023	Terre & Nature <b>Marché-Concours national</b> Tirage: 16'651	30
	09.08.2023	ajour.ch/fr / À jour - FR <b>Des aménagements importants à l'étang de la Gruère</b>	31
	08.08.2023	bernerzeitung.ch / Berner Zeitung Online <b>Neue Holzstege sollen Druck auf Naturschutzgebiet verringern</b>	33
	08.08.2023	derbund.ch / Der Bund Online <b>Neue Holzstege sollen Druck auf Naturschutzgebiet verringern</b>	35
	09.08.2023	Bieler Tagblatt <b>Morsche Wege am Etang</b> Tirage: 15'341	37
	08.08.2023	Journal du Jura <b>Des aménagements importants à l'étang de la Gruère</b> Tirage: 6'856	39
	03.08.2023	Terre & Nature <b>PROCHAINEMENT</b> Tirage: 16'651	40



## Murs de pierres sèches : le Parc du Doubs lance une formation inédite

**Une première pour le Parc du Doubs! L'institution va proposer des cours tout public pour apprendre les bases de la construction d'un mur de pierres sèches. Cette formation, animée par un muretier expérimenté, se tiendra sur quatre jours en septembre et en octobre aux Bois. A travers cette initiative, l'organisateur entend préserver l'héritage vernaculaire des murs en pierres sèches.**

Une formation à la construction de murs de pierres sèches aura lieu cet automne. Particularité: elle sera ouverte à tous les publics, aucun prérequis n'étant demandé. Celle-ci aura lieu aux Bois, dans le terrain, et s'étendra sur quatre journées. Elle sera conduite par le muretier expérimenté Olivier Cattin, qui partagera son savoir-faire et livrera ses conseils.

### Un habitat unique

Comme le relève le Parc naturel régional du Doubs (PNRD) dans un communiqué, les murs de pierres sèches sont des composantes typiques des paysages de l'Arc jurassien. Initialement, ces ouvrages avaient pour but de délimiter et séparer les parcelles agricoles. Aujourd'hui cependant, ils offrent surtout des habitats uniques pour de nombreuses espèces végétales et animales. C'est pourquoi l'institution s'emploie à restaurer et à mettre en valeur cet héritage, pan du patrimoine local, objet d'un savoir-faire ancestral et garant de la biodiversité.

Pour contribuer à sauvegarder ces abris, le PNRD propose donc à quiconque de se former aux bons gestes. La formation dispensée par Olivier Cattin réunira six participants maximum, lesquels apprendront les bases

pour réaliser ou restaurer un mur de pierres sèches selon les méthodes traditionnelles. Les cours seront donnés au lieu-dit Sous-les-Rangs aux Bois, les vendredi 29 et samedi 30 septembre, ainsi que les vendredis 6 et samedi 7 octobre, de 9 à 17 heures.

Les inscriptions se font en ligne sur [www.parcdoubs.ch](http://www.parcdoubs.ch), jusqu'au 6 septembre. A noter qu'en cas de pluie, les cours seront annulés. LFM/per



En proposant des cours pour apprendre à construire ou à rénover un mur en pierres sèches, le Parc du Doubs entend partager et valoriser un savoir-faire ancestral.



## Une formation inédite

**PARC DU DOUBS** En collaboration avec Olivier Cattin, muretier expérimenté, le **Parc du Doubs** organise pour la première fois une formation tout public pour apprendre les bases de la construction d'un mur de pierres sèches dans les règles de l'art. Le cours s'étale sur quatre journées et aura lieu les 29 et 30 septembre ainsi que les 6 et 7 octobre aux Bois. Inscription obligatoire jusqu'au 6 septembre sur [www.parcdoubs.ch](http://www.parcdoubs.ch). LQJ



Lire en ligne

Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005Référence: 89163739  
Coupure Page: 1/1

## Une formation grand public au travail de muretier organisée par le **Parc du Doubs**

C'est une première pour le Parc, une formation à la construction de murs de pierres sèches ouverte à tous les publics aura lieu cet automne.

29.08.2023, LQJ

En collaboration avec Olivier Cattin, muretier expérimenté, le **Parc du Doubs** organise pour la première fois une formation tout public pour apprendre les bases de la construction d'un mur de pierres sèches dans les règles de l'art. Le cours s'étale sur quatre journées et aura lieu les 29 et 30 septembre ainsi que les 6 et 7 octobre aux Bois. Inscription obligatoire jusqu'au 6 septembre sur [www.parcdoubs.ch](http://www.parcdoubs.ch)



Olivier Cattin, muretier expérimenté, donnera une formation destinée au grand public sur la construction de murs de pierre sèche.

© BIST/Olivier Noaillon





## COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



# Commission développement durable : La Ferrière 2040

Suite à un processus participatif, intitulé *Profilographe communal* qui s'est déroulé entre octobre 2022 et mars 2023 sous la houlette du Bureau d'ingénieurs Natura, un groupe de citoyens de La Ferrière accompagné des membres du Conseil communal, de l'administration communale et de représentants du Parc régional du Doubs a dégagé 4 axes de travail (voir liste en fin d'article) pour le développement futur de la commune. Ces 4 axes qui ont été présentés lors de l'Assemblée communale du 26 juin dernier constituent dorénavant les lignes directrices de la législature de La Ferrière pour un horizon d'environ 15 à 20 ans. Le rapport complet avec les mesures concrètes proposées par le groupe citoyen est consultable sur le site internet de La Ferrière sous l'onglet *documentation*.

Quelques exemples de ces mesures: mise en place et soutien d'un comité d'organisation pour une fête du village, mise en place de conseils aux

exploitants agricoles et aux propriétaires privés pour la récupération d'eau de pluie, conseils et soutien pour la vente directe de produits fermiers, sécuriser la liaison cyclable en direction de la commune des Bois ou encore création d'un espace de rencontre en plein air.

Afin de soutenir le Conseil communal dans la mise en œuvre de ces lignes directrices communales du développement durable, une commission *La Ferrière 2040* sera prochainement constituée. Elle disposera d'une certaine autonomie de choix et d'action parmi les mesures qu'elle souhaitera soutenir. Elle se réunira au moins 2 fois par an pour dresser un bilan de l'avancement des mesures.

Toute personne intéressée à participer à cette commission temporaire est priée de s'adresser à l'administration communale, [secretariat@laferriere.ch](mailto:secretariat@laferriere.ch) ou au conseiller communal responsable du projet Julien Walther, [environnement@laferriere.ch](mailto:environnement@laferriere.ch), au plus

tard jusqu'au 22 septembre.

### Les 4 axes de travail

1. Renforcer le lien et la communication entre la population et les autorités communales.
2. Renforcer le lien social entre les habitants de La Ferrière et ses différentes communautés linguistiques et améliorer la qualité de vie.
3. Augmenter la capacité de résilience du village face aux défis énergétiques, climatiques et liés à la biodiversité.
4. Maintenir et soutenir le caractère rural de la commune et les activités du secteur primaire.

Merci d'avance pour votre éventuelle participation. | *cm*



Feuille d'avis du district de Courtelary  
2608 Courtelary  
032/ 944 17 56  
<https://www.bechtel-imprimerie.ch/>

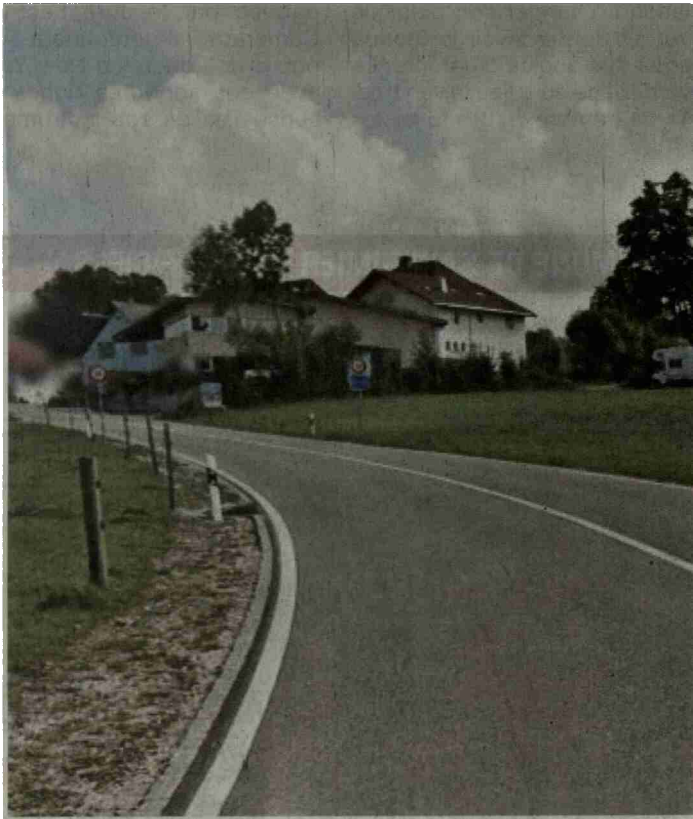
Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 12'000  
Parution: 47x/année



Page: 16  
Surface: 33'675 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89161267  
Coupure Page: 2/2





Le *Requiem* de Mozart a drainé plus de mille personnes à l'église de Saignelégier dimanche en fin de matinée.

PHOTO RPR

## Foule au concert

**MUSIQUE** Plus de mille personnes se sont rendues dimanche à l'église de Saignelégier pour écouter le *Requiem* de Mozart. C'est la preuve que l'œuvre, la plus jouée au monde probablement, attire toujours les foules. Le concert

était organisé de pair par le festival des Jardins Musicaux et le Parc du Doubs. «Cette église pleine, c'est incroyable. Ce concert était un véritable cadeau!» s'exclamait la soprano soliste Clara Meloni à l'issue de la représentation. **RPR**



# Le Franc-Montagnard

Le Franc-Montagnard  
2350 Saignelégier  
032/ 951 16 55  
www.franc-mont.ch/

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 2'223  
Parution: 3x/semaine



Page: 3  
Surface: 13'454 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89106597  
Coupure Page: 1/1

## Le «Requiem» de Mozart va attirer du monde à l'église de Saignelégier

**En partenariat avec le Parc du Doubs, l'orchestre des Jardins Musicaux et l'ensemble vocal La Sestina présenteront une interprétation du «Requiem» de Mozart, ce dimanche à l'église de Saignelégier.**

Un ensemble de 50 musiciens et choristes se réunira pour interpréter le *Requiem*, œuvre emblématique datant de 1791 qui est parmi les compositions les plus célèbres au monde.

Comme chaque nouvelle interprétation de cette pièce de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) intrigue, ce concert attirera sans doute un

public nombreux. La soprano Clara Meloni, l'alto Annina Haug, le ténor Paul Kirby, Grzegorz Rózyck à la voix basse et Guy Bovet à l'orgue donneront vie à l'œuvre dès 11 heures.

Cet événement musical s'inscrit dans le cadre de Bal(l)ades..., une initiative qui marie harmonieusement la musique et la découverte du patrimoine, en partenariat avec le Parc du Doubs ou le Parc Chasseral.

### Visite de l'atelier de Coghuf

Avant le concert, le public est invité à partir sur les traces de Coghuf,

artiste peintre ayant vécu une grande partie de sa vie à Muriaux. Au total, six Bal(l)ade sont proposées cette année. (sfr)



Le «Requiem» de Mozart fera vibrer l'église du chef-lieu.



## NATURE

### Rando Torrée – Parc Doubs (NE)

Allier les plaisirs de la table et de la randonnée pour un événement inédit. Au départ du Locle, les participants seront emmenés pour une randonnée facile d'une dizaine de kilomètres à travers les pâturages boisés et la forêt. En chemin, une halte est prévue pour la dégustation de l'authentique torrée neuchâteloise, cuite à même la braise. Repas: torrée neuchâteloise et une boisson à choix. Prix: 35 fr. (15 fr. pour les moins de 16 ans). Inscriptions jusqu'au 31 août:

[www.parcdoubs.ch](http://www.parcdoubs.ch)

**Dimanche 3 septembre, de 10 h à 17 h, parc de la piscine du Communal au Locle (lieu de départ et d'arrivée).**



## SAIGNELÉGIER - LES JARDINS MUSICAUX



Festivals - Musique - Concerts

### Bal(l)ades... Parc du Doubs

### Le Requiem de Mozart

Concert dans l'imposante église de Saignelégier. Avec «Bal(l)ades...». Les Jardins Musicaux associent spectacles, musiques et découvertes du patrimoine dans le Parc du Doubs.

*Eglise Catholique*

**Dimanche 27 août de 11h à 12h.**

[www.jardinsmusicaux.ch/billetterie](http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie)



## La magie du «Requiem» de Mozart opérera une nouvelle fois



L'église de Saingnégier est la plus grande du canton. Elle peut accueillir jusqu'à mille personnes.

PHOTO OLIVIER NOAILLON

**MUSIQUE** Le festival Les Jardins Musicaux, qui a débuté le 15 et se tiendra encore jusqu'au 29 de ce mois, fera halte à l'église de Saingnégier le dimanche 27 août pour une interprétation du *Requiem* de Mozart. Au total, quelque 50 musiciens et choristes professionnels interpréteront cette œuvre monumentale, la dernière du compositeur, restée inachevée en 1791. L'ensemble vocal de la Sestina, spécialiste de la musique ancienne, est familier de l'œuvre, assure Valentin Reymond, le directeur artistique et chef d'orchestre.

### Visite guidée de l'atelier de Coghuf

Il s'agira du plus grand concert de l'édition 2023 du festival; jusqu'à mille personnes pourront être accueillies dans l'église. «Il a fallu réfléchir au moyen de la remplir et le *Requiem* est toujours un bon candidat», assure le directeur. L'événement est organisé en partenariat avec le **Parc du Doubs** et sera précédé

par une visite de l'atelier du peintre et sculpteur Coghuf. Accompagné par les enfants de l'artiste, le public pourra découvrir une facette méconnue de l'histoire de Coghuf, et visiter son atelier, resté en l'état depuis son décès il y a 46 ans.

### Le défi d'une restitution fidèle à l'auteur

Valentin Reymond ne cache pas une certaine pression pour les musiciens dans l'interprétation d'un tel monument; cependant, il juge que le défi n'est ni plus ni moins grand que pour n'importe quelle autre œuvre. «La musique d'ensemble se situe entre le compositeur et le public. Toute la difficulté de l'interprétation réside dans la restitution fidèle de la pensée de l'auteur», explique-t-il.

Pour le directeur, si l'œuvre est «très aimée et à juste titre», c'est en partie grâce à son essence mozartienne. «Bien qu'inachevée, la pensée du compositeur est perceptible.»

Un Mozart au seuil de la mort, arrêtant sa production après 17 mesures du *Lacrimosa*, y laisse transparaître beaucoup de lui. Il aborde au travers du *Requiem* des questions existentielles très personnelles. «Il se heurte à la mort avec une grande profondeur et écrit son sentiment d'injustice, puis l'espoir que Dieu lui fera une place», rapporte le directeur. Bien que très connu, le *Requiem* selon lui permet de «retomber à chaque fois dans une espèce de miracle, à la fois pour les musiciens et pour le public».

### Une interprétation exigeante

Clara Meloni, qui assurera la partition de soprano soliste, partage ce sentiment. «On y ressent très fort le génie de Mozart», témoigne la soprano.

Selon elle, le plus grand défi n'est pas la difficulté technique de la pièce qui «n'est pas virtuose» et ne demande «pas trop d'agilité.» En revanche, l'exigence réside dans le soin



apporté à l'interprétation. «C'est une pièce énormément chantée, alors il ne faut jamais la prendre pour acquise et revenir à chaque fois au sens profond du texte.» Elle ajoute que l'intérêt de l'œuvre réside tout simplement dans sa beauté et ce «malgré toute la discussion au sujet de la maternité de la pièce, les mystères et les polémiques qui y sont associés.»

Comme Valentin Reymond, elle se réjouit de redécouvrir le *Requiem* dans l'église de Saignelégier, «la plus grande entre Bâle et Genève!» s'exclame le chef d'orchestre.

**RPR**

|||||  
**Billetterie et Informations sur:**  
**[jardinsmusicaux.ch /](http://jardinsmusicaux.ch/)**





# PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL ET LES JARDINS MUSICAUX

## Quatre *Bal(l)ades* dans le Parc Chasseral

Organisées en collaboration avec le Parc Chasseral dans le cadre du festival Les Jardins Musicaux, quatre *Bal(l)ades* associant découvertes du patrimoine et musique auront lieu entre le dimanche 20 et le samedi 26 août à Vauffelin, sur l'île Saint-Pierre, à Saint-Imier et à Rondchâtel. Une 5<sup>e</sup> *Bal(l)ade* se tiendra à Saignelégier dans le Parc du Doubs le dimanche 27 août.

Entre réserves naturelles et recyclage à l'échelle industrielle, des pâturages boisés aux lumières du ciel, la 12<sup>e</sup> édition de *Bal(l)ades...*, organisée par le festival Les Jardins Musicaux, le Parc Chasseral et le **Parc du Doubs**, réservera de belles découvertes aux amatrices et amateurs de patrimoine régional et de musique. Le programme des concerts est riche : oratorio, ciné-concert, musiques anciennes et d'aujourd'hui, de Mozart à Camille Saint-Saëns en passant par Charlie Chaplin. Le billet d'entrée permet d'assister à la partie découverte, sous réserve de places disponibles (se renseigner auprès de la billetterie).

## Les événements dans le détail

*Dimanche 20 août, Vauffelin : pâturages boisés et concert Florentin* – A l'occasion d'une promenade à travers les pâturages boisés de Vauffelin, les spécialistes du Parc Chasseral feront découvrir aux participant(e)s les mesures et techniques qui permettent d'exploiter ces terrains tout en préservant la faune et la flore. Ils et elles auront ensuite rendez-vous avec le *Révolutionnaire du luth*, Bor Zuljan, pour un concert unique. Ils entendront le musicien interpréter différentes œuvres du XV<sup>e</sup> siècle qui ont profité des révolutions humanistes, artistiques et musicales de cette époque :

- partie Découverte, 9h45:  
biodiversité  
et pâturages boisés  
(départ église de Vauffelin);

- concert, 11 h:  
*Florentin*, église de Vauffelin.

**Mercredi 23 août, île Saint-Pierre :** visite de la réserve naturelle et Trio Fidelio – L'île Saint-Pierre abrite une réserve naturelle qui protège de nombreuses espèces de poissons et d'oiseaux figurant sur la Liste Rouge établie selon les critères de l'Union internationale pour la conservation de la nature. Des experts évoqueront leur passion pour ce lieu cher à Jean-Jacques Rousseau, devenu presque île au XIX<sup>e</sup> siècle suite à la première correction des eaux du Jura.

L'Hôtel du Cloître accueillera ensuite les musiciens du Trio Fidelio, qui interpréteront *Retour an Dich*, une œuvre du compositeur schaffhousois Beat Furrer. Le monumental *Trio N° 2* de Camille Saint-Saëns résonnera également à deux reprises, puisque deux horaires (dont l'un affiche d'ores et déjà complet) sont proposés pour cette *Bal(l)ade*:

- partie Découverte, 17h et 19h (les deux complètes): L'île Saint-Pierre, une réserve naturelle;
- concert, 18h30 (complet) et 20h30 (places disponibles): Retour an Dich, Hôtel du Cloître de l'île Saint-Pierre.

**Jeudi 24 août, Saint-Imier:**  
*lumières du ciel et de la ville*  
- A Saint-Imier, l'extinction de  
l'éclairage public au plus pro-  
fond de la nuit depuis l'an passé  
a permis de redécouvrir peu à  
peu le ciel étoilé. Le public plon-

gera ses yeux dans les profondeurs de Cassiopée, d'Orion ou du Centaure le temps d'une découverte de la voûte céleste. Un guide de l'Observatoire astronomique de Mont-Soleil fera ainsi découvrir les lumières de la nuit avant de passer à celles de la ville.

La leçon d'astronomie sera en effet suivie d'une projection du film *Les Lumières de la Ville*, de Charlie Chaplin. Ce chef-d'œuvre du maître du cinéma muet constitue le premier film pour lequel Chaplin a composé lui-même l'accompagnement orchestral. L'occasion de découvrir ou redécouvrir ce film sous forme de ciné-concert, la musique étant jouée par l'Orchestre des Jardins Musicaux :

- partie Découverte, 13h15:  
Les lumières de la nuit,  
Centre Culturel et de Loisirs  
(CCL);
- concert, 20h:  
Les Lumières de la Ville,  
salle de spectacles  
de Saint-Imier.

*Samedi 26 août, Rorichâtel: secrets de la cimenterie et Requiem de Mozart* – La cimenterie Vigier inaugure cette année un nouvel outil de travail. La partie découverte sera consacrée à la visite de cette usine de traitement des sols pollués. L'occasion de discuter des enjeux que représente ce type de projets industriels de grande envergure pour la région.

L'ancienne usine de pâte de bois accueillera dans la foulée le célèbre *Requiem* de Mozart. Une pièce grandiose, dont



chaque interprétation est un événement.

Le concert de Rondchâtel étant complet, il est possible d'assister au *Requiem de Mozart* le dimanche 27 août à 11 heures à l'église de Saignelégier pour une *Bal(l)ade* chez nos voisins du Parc naturel régional du Doubs (partie découverte sur les traces du peintre Coghuf complète):

- partie Découverte, 9h15: Chez Vigier, on recycle les sols pollués. Cimenterie Vigier, dans la zone industrielle de Rondchâtel, à Péry;
- concert, 11 h: Requiem, ancienne usine de pâte de bois, Rondchâtel (complet).

#### Réservation et prix des billets

Réservation des billets via la billetterie des Jardins Musicaux,

en ligne ou par téléphone au 032 889 36 05. Le prix d'entrée aux concerts comprend l'accès à la partie Découverte. L'inscription à la Découverte est toutefois obligatoire à l'achat du billet.

Prix des billets: 32 francs (tarif plein), 26 francs (tarif réduit), 12 francs (enfants jusqu'à 15 ans.) AG culturel valable.

| *parc naturel régional  
chasseral*



Le Parc Chasseral s'associe aux Jardins Musicaux pour quatre nouvelles *Bal(l)ades*, entre patrimoine régional et musiques anciennes et modernes,  
photo: @ Giona Mottura



Genève

Le Courrier  
1211 Genève 8  
022/ 809 55 66  
<https://lecourrier.ch/>

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 7'144  
Parution: 5x/semaine



Page: 6  
Surface: 5'437 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89045290  
Coupage Page: 1/1

## NEUCHÂTEL

### JARDINS MUSICAUX À CERNIER

Le 26<sup>e</sup> Festival Les Jardins Musicaux démarre mercredi. Il propose une programmation éclectique visant à mettre en valeur des projets audacieux d'artistes aux trajectoires multiples, actifs dans les musiques contemporaines et classiques ou le jazz. Théâtre musical, opéra, danse et concerts se côtoieront jusqu'au 27 août dans La Grange aux Concerts de Cernier (NE), dans de multiples lieux du Parc Chasseral ou dans le **Parc du Doubs**, en Franche-Comté voisine. A l'occasion de ce festival, artistes et compositeurs régionaux, nationaux et internationaux tissent une toile qui s'étend de la Renaissance aux musiques actuelles.





Magazine de la Semaine du Goût

Gout.ch/Magazine de la Semaine du Goût  
1001 Lausanne  
021/ 601 58 03  
www.gout.ch/

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Magazines spéc. et de loisir  
Tirage: 55'000  
Parution: annuelle



Page: 58  
Surface: 162'072 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89038629  
Coupage Page: 1/5

# regio.garantie Romandie

Textes, David Moginier – Photos, DR

**L**a Suisse romande regorge d'exploitations maraîchères qui produisent des légumes tout au long de l'année. Bien sûr, en suivant le rythme des saisons qu'on peut légèrement prolonger ou anticiper par des cultures sous serres ou en tunnels. Le consommateur peut ainsi se réjouir de l'arrivée d'un légume quand il est temps de le consommer plutôt que de se ruer sur son cousin venu d'un pays lointain, avec la charge de CO<sub>2</sub> nécessaire à son transport.

Vous trouverez ci-après sept producteurs qui ont tous choisi des légumes qui pouvaient trouver leur public, selon la taille de leur exploitation ou leur canal de vente. Une petite sélection parmi les centaines de maraîchers qui font vivre les domaines de ce pays pour nourrir sa population. À vous de jouer le jeu!

[www.regiogarantieromandie.ch](http://www.regiogarantieromandie.ch)



## Les asperges valaisannes

« Il y a une vraie tradition en Valais pour la culture des asperges blanches sur nos terres d'alluvions », affirme Xavier Moret qui en cultive 2 hectares dans la région de Martigny (VS).

« C'était une culture complémentaire à celle de la vigne ou des fruits. » Lui-même, avec son frère, ses deux fils et sa belle-fille, cultive 60 ha de vergers. Les asperges lui permettent de lancer la saison de vente dans ses divers magasins et stands au marché, avant les fraises, framboises, abricots, etc.

« Il y a une trentaine d'années, une maladie, la fusariose, a décimé les asperges valaisannes. Nous avons arrêté. Mais nous avons repris depuis six ans grâce

à des nouvelles variétés résistantes à la maladie. »

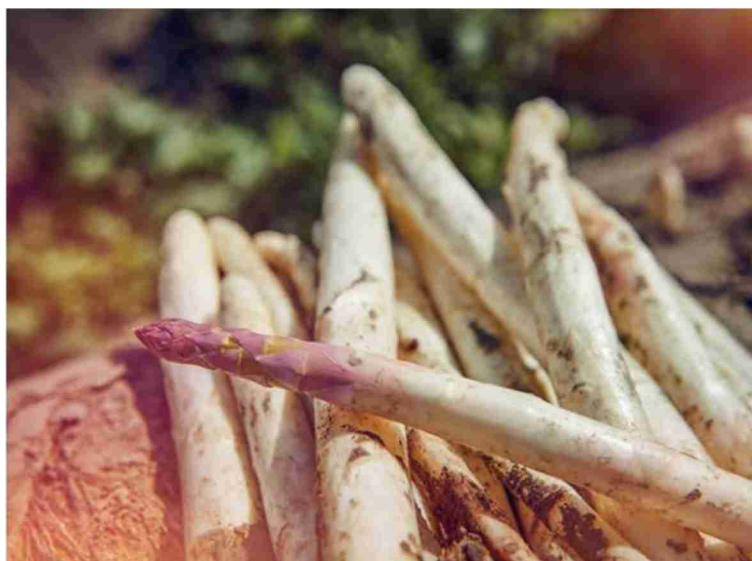
« Il faut un vrai savoir-faire pour cette culture. D'abord connaître les sols. Nos champs sont faits d'alluvions de la Dranse, plus sablonneuses que celles du Rhône. C'est idéal pour les asperges. Il faut sélectionner les bonnes variétés, d'autant qu'on les plante pour huit à dix ans de production. »

En février, on butte les rangs pour garder les racines bien blanches, on les couvre de plastique de forçage et on récolte dès fin mars. « Certains commencent plus tôt grâce à des serres, mais c'est dommage, cela donne de mauvaises habitudes aux consommateurs. »

Moret Fruits SA  
En Belluart 3, Martigny  
[www.moretfruits.ch](http://www.moretfruits.ch)



regio.garantie





Magazine de la Semaine du Goût

Gout.ch/Magazine de la Semaine du Goût  
1001 Lausanne  
021/ 601 58 03  
www.gout.ch/

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Magazines spéc. et de loisir  
Tirage: 55'000  
Parution: annuelle



Page: 58  
Surface: 162'072 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89038629  
Coupure Page: 2/5

## Les patates douces fribourgeoises

Nicolas Linder et sa femme travaillent avec leurs parents sur l'exploitation de Guin (FR) d'une trentaine d'hectares. Vaches mères, pommes de terre ou céréales sont au menu, ainsi qu'une gamme de légumes vendus dans le magasin à la ferme.

Les deux jeunes ont développé des produits inspirés par la maladie cœliaque de Madame: lentilles, farine de sarrasin... Et ils ont planté un hectare de patates douces, qu'ils vendent en direct ou par le biais des réseaux sociaux. «Cela a représenté un challenge d'apprendre à produire ce légume racine, raconte Nicolas. Nous l'avons fait d'abord pour nous.» Il y a un réel intérêt des consommateurs pour cette plante riche en fibres et faible en calories. Les Linder attendent mi-mai pour la planter parce qu'elle est très sensible aux basses températures, de l'ordre de 3-4° C. Heureusement, comme elle est peu présente dans la région, maladies et insectes ravageurs ne sont pas présents.

«Nous la plantons sous film bio-dégradable pour éviter les mauvaises herbes, avec une irrigation au goutte-à-goutte peu énergivore. Mais tout le travail est manuel, de la plantation à la récolte et au lavage. Et surtout au désherbage.» Il faut compter 184 heures pour nettoyer un hectare de patates douces!



Gmüesegge

Mostereiweg 2, Guin  
www.gmüesegge.ch et www.solean.ch

**FRIBOURG**  
regio-garantie



## Les pommes de terre de montagne

Christian et Evelyne Tschanz ont repris une ferme dans le vallon de Saint-Imier, à La Cibourg (JB). Ils y font forcément une agriculture particulière en zone de montagne. Des «grandes cultures» de céréales – PurÉpeautre, amidonnier et lin – et de la production de lait sont au cœur du domaine.

Mais Christian Tschanz aime les pommes de terre, «la base de la nourriture et de l'agriculture», dit-il. Il en produit donc. «La récolte est un moment très convivial, derrière notre vieille machine Samro, où on est six ou sept. On fait les 9 heures et les 4 heures ensemble, c'est chouette.»

Au menu, de l'agria, assez courante, à chair ferme. Mais aussi de la désirée, une des deux pommes de terre à peau rouge, idéale pour les régions de montagne, car résistante aux maladies et productive. Il s'est également lancé dans la culture de la bleue de Saint-Gall, à chair violette.

«C'est une variété ancienne sauvée par ProSpecieRara. Ça m'a bien plu de protéger notre patrimoine. Bon, on comprend pourquoi beaucoup l'ont abandonnée. Elle est très sensible aux maladies, peu productive, et donne des patates petites avec une chair un peu plus sucrée. Mais c'est rigolo d'en glisser une dans les frites ou

d'en mettre une dans la purée qui devient toute violette.»

Christian Tschanz  
Clermont 139, La Cibourg







Magazine de la Semaine du Goût

Gout.ch/Magazine de la Semaine du Goût  
1001 Lausanne  
021/ 601 58 03  
www.gout.ch/

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Magazines spéc. et de loisir  
Tirage: 55'000  
Parution: annuelle



Page: 58  
Surface: 162'072 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89038629  
Coupure Page: 3/5

## Les carottes jurassiennes

Le **Parc du Doubs** a lancé en 2018 une campagne pour diffuser une carotte ancienne préservée par ProSpecieRara: la carotte jaune du Doubs, créée au XIX<sup>e</sup> siècle, a un goût prononcé et sucré. « Elle n'est pas très jolie, s'amuse Priska Sprunger, qui en cultive à Montfaucon (JU). C'était d'abord une carotte fourragère, plutôt grande quand l'année est bonne. »

L'agricultrice et son mari Ernest sont d'abord producteurs de lait pour la Fromagerie des Reussilles et éleveurs de chevaux Franches-Montagnes. Mais ils cultivent aussi un peu de pommes de terre, et Priska aimait ajouter dans le champ des carottes. Convaincue par Gaëtan Gyger, chef de projet du Parc, elle s'est lancée dans ces carottes jaunes et a été emballée. « Nous étions plusieurs à essayer, certains ont été contents, d'autres moins. Moi, j'ai trouvé sympa. »

La Jurassienne qui défend ses carottes depuis de nombreuses années, a même organisé une fête plusieurs fois au bord de la route. C'est à cette occasion qu'elle a créé sa recette de soupe. L'an dernier, Lisa, la cheffe de projet, l'a convaincue d'en faire des conserves, qu'elle vend dans son petit self et au Marché des paysannes de Saignelégier. La soupe porte le label « Produit des **parcs suisses** ». « Je vais en produire plus cet automne. »



Ferme Sprunger  
Le Gros Bois-Derrière 92, Montfaucon



## Les racines neuchâtelaises

Tout a débuté par les fleurs. Celles que les Challandes produisent en plantons à Boudevilliers et qu'ils ont continué à faire quand ils ont repris le domaine des grands-parents. Une trentaine d'hectares qu'ils ont décidé de diversifier.

Ils ont commencé des cultures spéciales, qui tournent selon les années. De la moutarde, du blé dur, du petit épeautre, du maïs à polenta, des lentilles, des pois chiches, alternent dans les champs. Et, pour aller plus loin dans le processus, explique le fils, Danaé, ils transforment eux-mêmes une partie de leur production. Moutarde ou pâtes, par exemple.

Les Challandes ont également décidé de se lancer dans le maraîchage, produisant une quinzaine de légumes qu'ils vendent dans leur self installé sur le domaine: « Il y a de la demande pour des légumes qui reviennent à la mode, tous les légumes racines mais aussi le pak choï, à côté des plus traditionnels que nous cultivons aussi. »

La production est en Extensio + selon les critères IP-Suisse, sans pesticide ni fongicide; tout le travail de désherbage se fait à la main. « Le principal problème des légumes racines vient au moment des semis: avec la météo de ces dernières années, il y a eu parfois de la difficulté à lever, et l'an dernier, avec l'été chaud et sec, une tendance à monter en graine. »

Ferme du Breuil  
Le Breuil 1, Boudevilliers  
[www.la-ferme-du-breuil.business.site](http://www.la-ferme-du-breuil.business.site)





Magazine de la Semaine du Goût

Gout.ch/Magazine de la Semaine du Goût  
1001 Lausanne  
021/ 601 58 03  
www.gout.ch/

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Magazines spéc. et de loisir  
Tirage: 55'000  
Parution: annuelle



Page: 58  
Surface: 162'072 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89038629  
Coupage Page: 4/5

## La betterave vaudoise

C'est presque un peu par hasard que les Cornu produisent de la betterave rouge sur leur Domaine des Loveresses, à Yens (VD). L'exploitation est en mains de la deuxième génération, Philippe ayant succédé à ses parents Michel et Claire-Lise. Sur les hauts de Morges, ce ne sont pas moins de 70 hectares qui sont consacrés à la production de fruits et de légumes, en pleine terre, sous serre ou dans des salles de pousse.

Le domaine transforme dans la nuit artificielle la production d'endives de 15 agriculteurs de la région, soit 60 hectares. La

production écologique et durable s'est étendue à toutes sortes de variétés de tomates, dont des anciennes, à des choux-fleurs, des brocolis, des fraises, des framboises, etc. qui sont vendus à des épiceries ou à des restaurants, ainsi que dans le petit magasin ouvert sur place.

En produisant des choux qu'il blanchit pour les saucisses aux choux, le domaine a cherché d'autres produits à transformer, raconte Marie Pacoud, responsable des ventes. C'est ainsi qu'est née la choucroute, puis la betterave rouge produite toute l'année. La carotte rouge, comme on l'appelle faussement, est cuite et pelée sur place avant d'être vendue sous vide entière ou râpée, riche en glucides et en antioxydants.



Domaine des Loveresses  
Route de l'Etraz 1, Yens  
www.loveresses.ch



## Les légumes tout prêts genevois

À Bardonnex, dans la campagne genevoise, ce sont les parents de Georges Vuillod qui ont commencé dans les années 1970 à conditionner leurs légumes en 4e gamme, à savoir lavés, épluchés, coupés, bref prêts à être cuisinés. Le but? Utiliser les légumes qui ne rentraient pas dans les calibres du commerce et ne pas les laisser perdre. Leur exploitation de 80 hectares est membre de l'Union maraîchère de Genève, et les Vuillod y sont un peu atypiques.

Georges, lui, a fait deux paris. Développer encore les filières pour ne pas gaspiller des produits, grâce aussi à la 5e gamme, des légumes cuits, des soupes, des tartines. Et passer le domaine en bio après des premiers essais en 2008. « Il fallait oublier tout ce qu'on avait appris et faire un nouveau métier. » Un choix qu'il ne regrette pas même si les consommateurs ne sont pas toujours en phase avec leur



Magazine de la Semaine du Goût

Gout.ch/Magazine de la Semaine du Goût  
1001 Lausanne  
021/ 601 58 03  
[www.gout.ch/](http://www.gout.ch/)

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Magazines spéc. et de loisir  
Tirage: 55'000  
Parution: annuelle



Page: 58  
Surface: 162'072 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 89038629  
Coupure Page: 5/5

volonté affichée de produits bios.

Avec sa cinquantaine de collaborateurs, Georges Vuillod fournit évidemment les grandes surfaces, mais également la restauration collective, les hôpitaux et les écoles. Au menu, une trentaine de légumes, dont les cardons (il est un des trois gros producteurs genevois), les courges, les courgettes, les poireaux, etc.



PAV et Bio Saveurs  
Route de Foliaz 46, La Croix-de-Rozon  
[www.umg.ch/productors/vuillod](http://www.umg.ch/productors/vuillod)



## Une performance à l'acrylique en direct par l'artiste Sandrine Koller

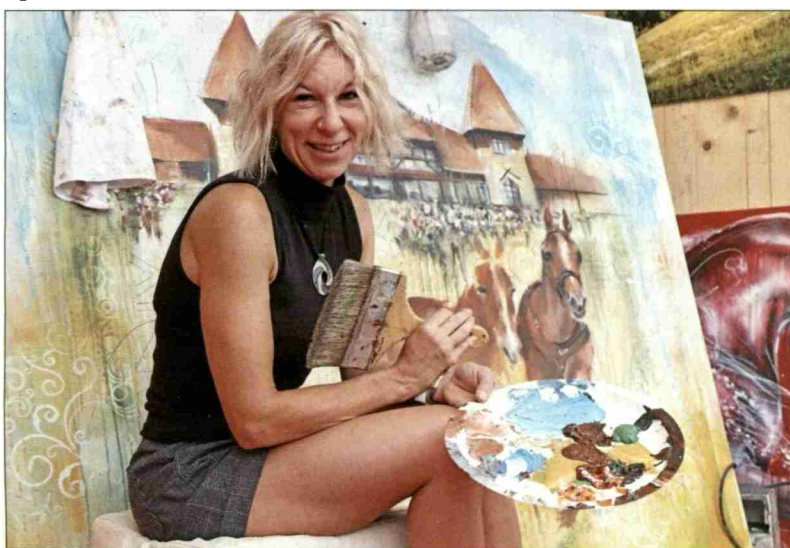
**Au cœur du Marché-Concours, sous la tente de Jura Tourisme et du Parc du Doubs, l'artiste Sandrine Koller, de Develier, a créé une fresque en public, sans être perturbée le moins du monde. Récit de la naissance d'une œuvre.**

Malgré une chute qui l'a éloignée de l'équitation, Sandrine Koller demeure uneoureuse des chevaux, exprimant sa passion pour eux à travers la peinture et la sculpture.

C'est donc avec enthousiasme qu'elle a embrassé la proposition du Parc du Doubs de créer une fresque de 150 cm sur 180 cm lors du Marché-Concours. «On m'a donné carte blanche. J'ai choisi de recourir à l'acrylique et de m'inspirer de la manifestation et de l'horlogerie, qui occupe une place essentielle dans la région.» Sait-elle si les organisateurs de la manifestation en feront ensuite une affiche? «Aucune idée. Mais je serais partante!»

Plongée dans sa création, rien n'a perturbé cette artiste, qui suit les traces du peintre Hans Erni. «Face à la toile, bercée par la musique dans un casque, je me suis retrouvée dans une bulle. De temps en temps, j'ai répondu aux curieux qui s'arrêtaient.»

Son souhait pour cette toile à 9500 francs? «La vendre et qu'elle reste dans les Franches-Montagnes, là où elle est née!» (sfr)



Sandrine Koller a réalisé une fresque durant le Marché-Concours.





## Wenn sich Musik und Geschichte verbinden

Das Festival Les Jardins Musicaux und der **Naturpark Chasseral** laden zu «Bal(l)ades» ein. Die Anlässe verbinden Entdeckungstouren, Wissenswertes und Konzerte. Los geht es diesen Sonntag in Vauffelin.

Die vier Bal(l)ades, die in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Chasseral und dem **Parc du Doubs** im Rahmen des Festivals Les Jardins Musicaux organisiert werden, verbinden Musikerlebnisse mit der Entdeckung des regionalen Kulturerbes.

Vom 20. bis zum 26. August finden vier Bal(l)ades in Vauffelin, auf der St. Petersinsel, in St-Imier und in Rondchâtel statt. Eine fünfte Bal(l)ade ist am 27. August in Saignelégier programmiert. Alle Anlässe sind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. An einigen Standorten sind Parkplätze beschränkt oder ablegen.

Inmitten von Naturschutzgebieten und Wytweiden, in Kirchen und auf Industriegebieten sind die unterschiedlichsten Klänge zu hören und es gibt Wissenswertes zu erfahren.

Die Bal(l)ades setzen sich jeweils aus einem Entdeckungstour und einem Konzertteil zusammen. Die Musik geht dabei von Zeitgenössischem über Wolfgang Amadeus Mozart bis zu Camille Saint-Saëns.

Im Eintrittspreis sind die Zutritte zum Teil Entdeckung und zum Konzert inbegriffen. Die Platzzahl ist beschränkt. Eine Reservation wird empfohlen. (lp/mt)

### Die Anlässe in der Übersicht

- **Sonntag, 20. August**, 9 bis 12 Uhr in Vauffelin
- **Mittwoch, 23. August**, 17 bis 19.30 Uhr und 18.30 bis 21.30 Uhr auf der St. Petersinsel
- **Donnerstag, 24. August**, 18.15 bis 22 Uhr in St-Imier
- **Samstag, 26. August**, 9.15 bis 12 Uhr in Rondchâtel
- **Sonntag, 27. August**, 11 Uhr, in Saignelégier (mt)

**Info:** Alle Informationen zu den einzelnen Anlässen unter [www.jardinsmusicaux.ch](http://www.jardinsmusicaux.ch)



Bei jeder Bal(l)ade gibt es ein Konzert zu hören.

Bild: Les Jardins Musicaux/zvg





16.08.2023 11:25:49 SDA 0045bsf

Suisse / KNE / Cernier (ats)

Arts, culture, et spectacles, Musique

## Les Jardins Musicaux de Cernier (NE) font la part belle à l'audace

Le 26e Festival Les Jardins Musicaux démarre mercredi. Il propose une programmation éclectique visant à mettre en valeur des projets audacieux d'artistes aux trajectoires multiples, actifs dans les musiques contemporaines et classiques ou le jazz.

Théâtre musical, opéra, danse et concerts se côtoieront jusqu'au 27 août dans La Grange aux Concerts de Cernier (NE), dans de multiples lieux du Parc Chasseral ou dans le **Parc du Doubs**, en Franche-Comté voisine.

A l'occasion de ce festival, artistes et compositeurs régionaux, nationaux et internationaux tissent une toile qui s'étend de la Renaissance aux musiques actuelles.

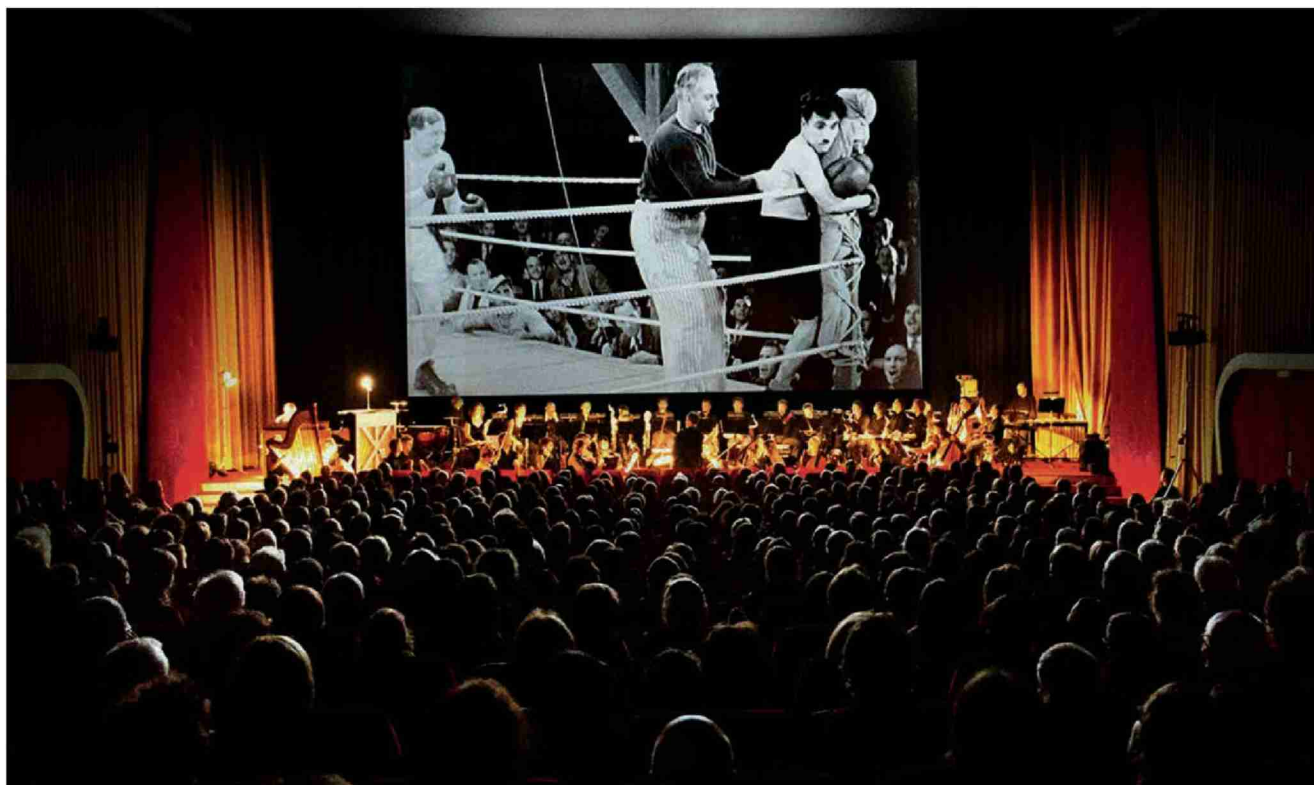
Durant ce millésime 2023, le quatuor de musique contemporaine Béla croiera notamment le fer avec le guitariste Marc Ducret. Le festival propose également de la pop italienne à travers les siècles. Quant à l'orchestre du festival, il vagabondera entre friches industrielles, cathédrales et plein air. La voix dans tous ses états, avec ou sans micro, portera la seconde semaine du festival.

Les spectacles durent une heure sans entracte, dans des formats multiples, de solo à grand orchestre. Les concerts et spectacles s'enchaînent et proposent une explosion d'expressions sur le fil du son. "Un foisonnement musical où s'immiscent interrogations et regards pour une liberté rassembleuse", selon les organisateurs.



# «Les Lumières de la ville» s'allument aux Jardins musicaux

**Culture** Le célèbre film de Charlie Chaplin sera projeté à Cernier et Saint-Imier. La bande-son sera jouée en direct par l'orchestre du festival sous la direction de Valentin Reymond.



Une représentation du film «Les Lumières de la ville» par l'orchestre des Jardins musicaux au Capitole de Lausanne.



### Anouchka Wittwer

«Si vous désirez passer une soirée agréable et amusante, ne manquez pas d'aller voir Charlie Chaplin dans «Les Lumières de la ville». Ce film plein de finesse, de gaieté, de fantaisie et d'imprévu est une de ces oeuvres, rares malheureusement, qui prodiguent la joie et la distraction indispensables à l'équilibre humain», conseillait la «Feuille d'avis de Neuchâtel» le 25 avril 1931. Le long-métrage passait alors au cinéma Palace de la capitale cantonale. La musique de Charlie Chaplin est reconnaissable au bout de deux mesures.

Adoubé par la critique, quelconque mondiale des salles de cinéma, Charlie Chaplin déplace les foules partout où il apparaît – Einstein lui-même l'a encensé lors de la première des «Lumières de la ville» à Los Angeles. Le côté gauche mais toujours profondément humain et sensible de son Charlot aide à apprécier les frasques humoristiques du personnage, sans doute. Ses films, indéniablement politiques autant que divertissants, ont en tout cas résisté au passage du temps.

### Trois projections

Les Jardins musicaux ont inscrit «Les Lumières de la ville» au programme de leur prochaine édition, qui se déroulera à Cernier et à Saint-Imier notamment, du 16 au 27 août. C'est sous la forme d'un ciné-concert que le public pourra apprécier, par trois fois, cette oeuvre jugée majeure dans la filmographie de Charlie Chaplin, l'orchestre des Jardins musicaux assurant

la partie bande-son.

«Avec près de 200 représentations de ciné-concerts, on peut presque dire que l'on est devenu des spécialistes du genre», sourit Valentin Reymond, directeur artistique du festival et chef d'orchestre. Qui ne tarit pas d'éloges sur les compositions de Charlie Chaplin, l'un de ses talents encore trop souvent éclipsés par l'immensité de son travail cinématographique.

«C'était la première fois que Chaplin écrivait toute la partie musicale de l'un de ses films, jouée par un orchestre lors des premières. Avant ça, la musique d'un film était assurée par de l'improvisation au piano», souligne le directeur. «Il faut dire que payer un orchestre de 50 musiciens, c'est extrêmement coûteux, mais lui pouvait se le permettre.»

«Les Lumières de la ville» réside encore à l'assaut du cinéma sonore, même si Chaplin y a ajouté quelques bruitages synchronisés avec l'image, comme ce sifflet qu'il avale...

«Chez Chaplin, le pouvoir de la musique est exceptionnel et joue un rôle complémentaire à ses oeuvres cinématographiques. Quand on joue cette partition en direct, le public a l'impression que le personnage est vivant, comme ressuscité. Et le film est encore meilleur!»

### Un grand musicien

En 1931, le cinéma avec dialogues commençait à s'imposer au détriment du cinéma muet. Un tournant particulièrement difficile à opérer pour les figures comme Charlot...

«L'arrivée du cinéma parlant, c'est la mort de ce person-

nage. S'il était aussi universel, c'est bien parce qu'il n'y avait pas de barrière de langues et que sa pantomime si caractéristique était compréhensible par n'importe quel public», expose Valentin Reymond.

Charlie Chaplin ne savait pas écrire la musique, il faisait appel à des compositeurs à qui il chantait ses mélodies. «Chaplin était pourtant un grand musicien», tempère Valentin Reymond. «Sa musique est reconnaissable au bout de deux mesures, inspirée par le jazz naissant, les grands classiques ou encore le ragtime.

Réfléchies, calculées, les compositions de Chaplin sont tout sauf d'anecdotiques ajouts à ses films... Si bien que lorsqu'on tente de s'en affranchir dans un élan d'audace, le résultat ne peut que décevoir. «J'ai eu l'occasion de voir «Les Lumières de la ville» accompagné par un orchestre qui jouait la symphonie no 1 de Mahler. C'était une absurdité! La musique de Chaplin est indissociable de ses films, et là, on aurait dit une oeuvre totalement différente.»

## Une bal(l)ade pour apprécier le ciel

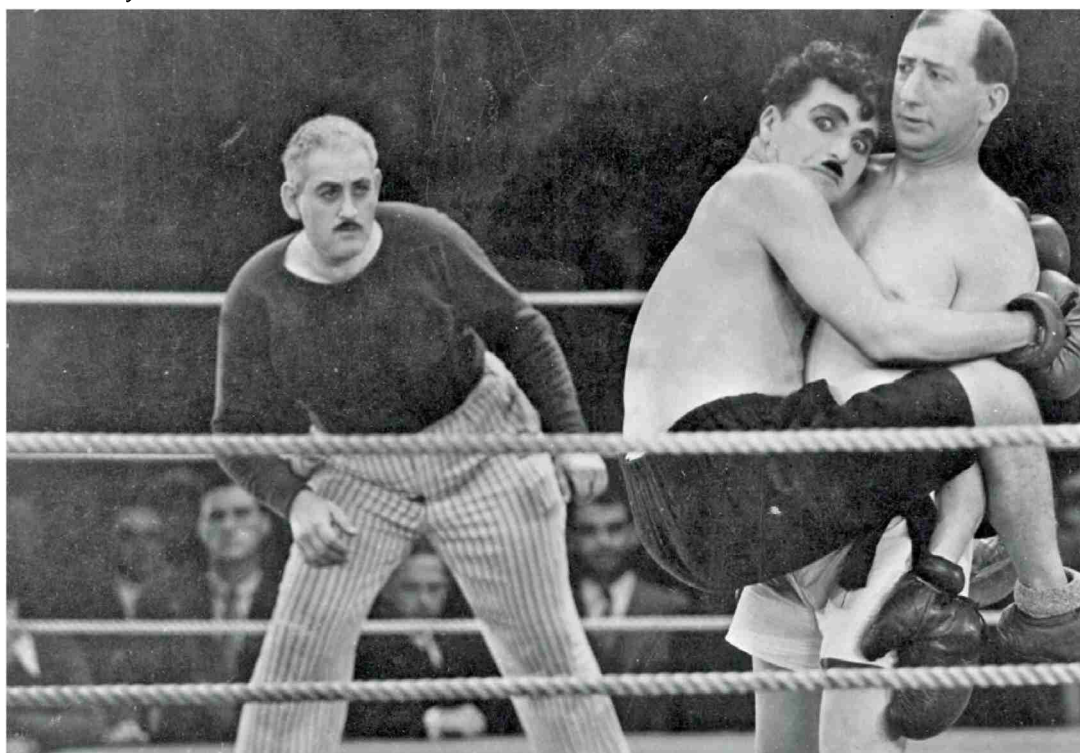
Le jeudi 24 août, la représentation des «Lumières de la ville» s'inscrira dans le cadre de l'une des bal(l)ades des Jardins musicaux bien connues et appréciées des habitués du festival.

Avant la projection du film, les curieux pourront se délecter de plusieurs images de l'univers prises par le télescope James-Webb, présentées et commentées par un astronome de l'obser-



vatoire et planétarium de Mont-Soleil.

Le rendez-vous se fera au CCL de Saint-Imier à 18h15, puis le public se déplacera à la Salle de spectacles pour le ciné-concert à 20h. «Une occasion unique de découvrir les dernières images prises par ce télescope», conclut Valentin Reymond.



La scène du match de boxe dans «Les Lumières de la ville».

Ida





## Des spectacles aussi dans le Jura bernois

Les Jardins Musicaux, le Parc Chasseral et le **Parc du Doubs** proposent des concerts et des découvertes du patrimoine régional. Entre réserves naturelles, peintures et recyclage à échelle industrielle, des pâturages boisés aux lumières du ciel, l'édition des Bal(l)ades de cette année vous fera rêver et voyager. Oratorio, ciné-concert, musiques anciennes et d'aujourd'hui composent un programme riche et varié.

Si les principaux événements

se déroulent à Cernier, le Jura bernois accueille tout de même quelques spectacles en plus du film de Chaplin à Saint-Imier. Dimanche 20 août, à Vauffelin, la bal(l)ade Florentin emmènera le public à travers les pâturages boisés avec départ à 9h45 de l'église de Vauffelin suivi d'un concert à 11h, à l'église avec des compositions de/par Bor Zuljan, surnommé le «révolutionnaire du luth».

Mercredi 23 août, rendez-vous sur l'île Saint-Pierre pour «Re-

tour an Dich» avec découverte à 17h et 19h et concert à 18h30 et 20h30, à l'hôtel du Cloître avec Beat Furrer et le Fidelio Trio.

Enfin, samedi 26 août, «Requiem» à Rondchâtel avec à 9h15, visite de la cimenterie Vigier, consacrée à ces nouvelles installations. Suivra un concert à 11h, à l'ancienne usine de pâte de bois, de Rondchâtel: «Requiem de Mozart», par l'ensemble La Sestina et l'Orchestre des Jardins dirigé par Valentin Reymond.





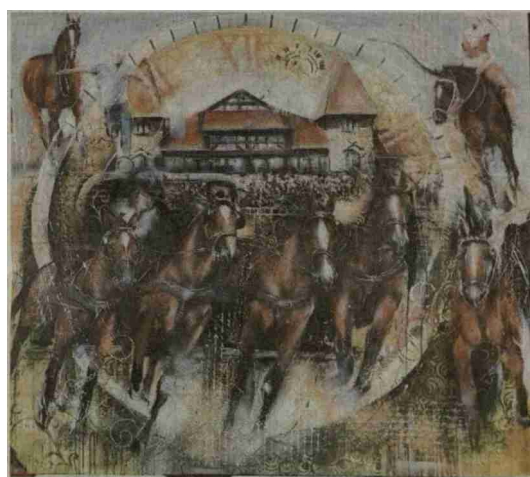
## «Un super beau challenge»

**ART** Invitée par le **Parc du Doubs**, Sandrine Koller a peint une toile en direct durant le Marché-Concours le week-end dernier. Une expérience intense pour l'artiste jurassienne: «J'avais déjà peint en direct lors d'événements, mais jamais une grande fresque sur trois jours.»

Si l'artiste s'est plongée dans sa bulle durant la réalisation de son œuvre comme elle le fait dans son atelier, sa manière de travailler s'est adaptée, car «c'était assez pénible de peindre avec cette chaleur, l'acrylique séchait très vite et je savais exactement ce que je devais dessiner», raconte Sandrine Koller.

Elle s'est tout de même laissée à quelques ajouts spontanés, «un cheval au galop supplémentaire, et puis un cadran d'horloge aussi, parce que les Franches-Montagnes sont aussi une région horlogère», explique la Delémontaine.

La chaleur et le temps limité pour la réalisation de l'œuvre n'ont pas empêché l'artiste peintre d'apprécier cette expérience. «C'était un super beau challenge avec des montées



L'œuvre peinte par Sandrine Koller.

d'adrénaline parce qu'il fallait arriver à un résultat à la fin. C'est un bon exercice, j'ai adoré», témoigne-t-elle, motivée à réitérer ce genre d'expérience artistique.

**VCU**



## Deux pianistes d'exception pour clôturer le festival

**PIANO À SAINT-URSANNE** Deux concerts sont au programme du dernier week-end de Piano à Saint-Ursanne. Ce soir à 20 h 30, le public retrouvera le jeune pianiste grec Vassilis Varvaresos. Ce dernier s'est déjà produit à Piano à Saint-Ursanne mais aussi au Théâtre du Jura, en décembre dernier, dans le cadre de la Nuit du concerto.

Vassilis Varvaresos développe actuellement une grande carrière dans le monde musical. Il commencera son concert par la *Barcarolle* de Chopin avant d'enchaîner avec l'*Ondine du Gaspard de la nuit* de Ravel. Le pianiste grec laissera ensuite place aux lancinantes cloches du *Gibet*. La *Sonate en si mineur* de Liszt terminera cette prestation décrite comme le «voyage du héros».

En collaboration avec le **Parc du Doubs**, une balade au bord du Doubs est également prévue aujourd'hui dès 17 h, à la rencontre des habitants de la rivière réels ou légendaires. Contes autour de la vouivre et repas du terroir seront proposés dans le cadre de cette animation.

La dernière soirée mettra en lumière le pianiste d'origine vietnamienne Dang Thai Son. Il a fait une entrée qualifiée de «phénoménale» dans le circuit des interprètes, pour sa première et seule participation à une épreuve internationale: il a remporté le Grand prix avec médaille d'or au Concours international de piano Frédéric-Chopin de Varsovie, en 1980. Depuis, il a parcouru les plus grandes scènes internationales.

Dang Thai Son dédiera la première partie de son programme aux compositeurs français: Faure avec une *Nocturne* et une *Barcarolle*, suivi de Debussy avec ses *Images* et de Franck avec son *Prélude, Choral et Fugue*. La deuxième partie laissera place aux danses de Chopin: *Valses*, *Écossaises*, *Tarentelle*, *Mazurkas* et *Polonaise* s'enchaîneront et clôtureront le 20<sup>e</sup> anniversaire du festival dans un tourbillon musical et virevoltant.

LQJ/MR

**Billetterie et inscriptions à la balade**  
en ligne à l'adresse [www.crescendo-jura.ch](http://www.crescendo-jura.ch)



L'artiste a choisi la technique de l'acrylique en raison de son temps de séchage court.

PHOTO OLIVIER NOAILLON

## Peinture en direct

**ART** Sollicitée par le **Parc du Doubs**, l'artiste peintre Sandrine Koller a réalisé pendant la manifestation une fresque géante représentant une course devant la halle du Marché-Concours. À l'œuvre depuis vendredi soir, l'artiste a terminé sa toile dimanche. L'entier du travail lui a demandé une dizaine d'heures.

### Gracieux chevaux

Cette professionnelle n'a pas choisi de peindre presque exclusivement des équidés, ce style s'est imposé à elle lorsqu'elle a remarqué que les représentations de chevaux plaisaient tout particulièrement. D'après elle, le cheval porte quelque chose de féminin en lui: «Tout en rondeur, il exprime à la fois la fragilité et la force.» Elle apprécie particulièrement la douceur dégagée par l'animal ainsi que son allure

altière et gracie. Pour toutes ces raisons, «le cheval permet d'exprimer beaucoup», conclut-elle.

### Coupée du monde

L'exercice de ce week-end est exceptionnel pour l'habitante de Develier qui a pour habitude de peindre dans son atelier. Elle doit s'adapter aux conditions météo, notamment au soleil qui sèche très rapidement la peinture. «Si je travaillais à l'huile, je pourrais faire des retouches, mais j'ai choisi l'acrylique pour son temps de séchage court. Je travaille à l'instantané.» Quant à la foule, Sandrine Koller ne s'en voit pas perturbée puisqu'elle s'isole, un casque sur la tête avec de la musique. L'artiste explique qu'elle a besoin de sortir du monde pour peindre afin de concentrer son énergie dans la réalisation de la toile. **RPR**



## Marché-Concours national

**Du 11 au 13 août à Saignelégier (JU)**

La manifestation enthousiasme chaque année toute la région, célébrant son cheval, le franches-montagnes, lors d'expositions ou de courses diverses, avec ou sans char attelé. Parmi les stands d'artisans, retrouvez les produits labellisés Jura l'original au stand partagé Terroir Juraregion, Jura Tourisme et **Parc du Doubs**.  
[www.marcheconcours.ch](http://www.marcheconcours.ch)

***Du vendredi 11 au dimanche 13 août.***





Nature

## Des aménagements importants à l'étang de la Gruère

**Des travaux importants sont prévus ces prochains mois afin de garantir la pérennité du site dont les sentiers sont dégradés.**

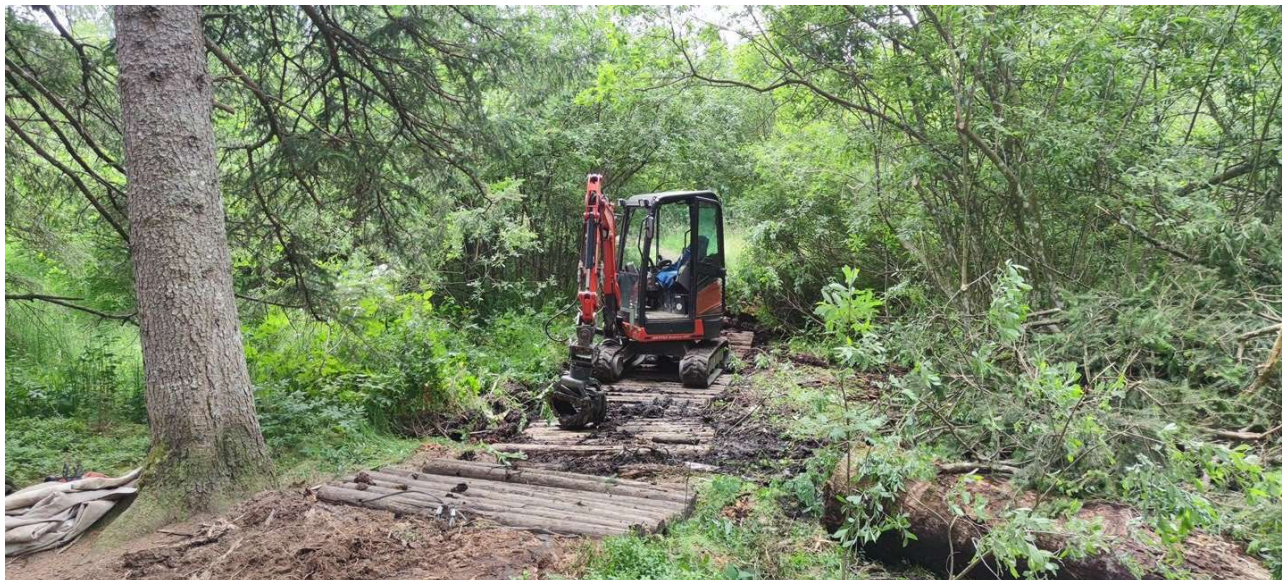
**08.08.2023, Marcello Previtali**

Afin de garantir un accès adéquat à l'étang de la Gruère, de canaliser les quelque 150 000 visiteurs qui s'y rendent chaque année et de réduire la pression sur la réserve naturelle, des travaux importants sont prévus ces prochains mois afin de garantir la pérennité du site dont les sentiers sont dégradés, indique le **Parc du Doubs**. En effet, le chemin est actuellement composé d'une mosaïque de structures de types et d'états de vieillissement très variables (goudron, groise, ponton en bois et sol nu). L'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite ou les poussettes est en outre mauvaise sur l'ensemble du chemin d'accès et du pourtour de l'étang. Seuls quelques tronçons permettraient actuellement le passage de personnes se déplaçant en fauteuil roulant. Le but des travaux qui seront entrepris est d'assurer la bonne cohabitation entre les visiteurs et les riverains du site ainsi que de préserver les valeurs naturelles et paysagères exceptionnelles du lieu. Le pourtour de l'étang a été divisé en deux parties, secteur tout public et secteur à faible infrastructure.

### Deux types de travaux

Le secteur tout public concerne le tronçon se trouvant entre les deux parkings d'accès à l'étang. Il est prévu de construire à cet endroit un ponton en continu depuis le début du tour de l'étang (côté Petite Theurre) jusqu'à la digue. Contrairement à aujourd'hui, la structure ne sera plus posée directement sur le sol, mais sur des pieux enfoncés dans la tourbe, ce qui limitera l'impact sur le milieu naturel. Des petites plateformes permettront d'accéder à l'eau en différents endroits. Le secteur à faible infrastructure concerne le reste du pourtour de l'étang de la Gruère. Les mesures d'amélioration consistent en la pose ou le renouvellement de barrières qui délimiteront plus précisément le chemin afin de canaliser les visiteurs. Plutôt que d'installer uniquement des barrières hautes en bois, comme on en trouve déjà dans certains secteurs de la réserve, il est prévu de poser une barrière formée de poteaux reliés par une corde. Ce système pourrait également être utilisé pour baliser les différentes zones de détente prévues.

Un processus de consultation auprès de plusieurs associations impliquées sur le site est en cours avant le dépôt de la demande de permis de construire, dans le courant de l'été.



Des travaux urgents de sécurisation de 42 mètres de ponton sont en cours à l'étang de la Gruère Source: **Parc du Doubs**



Gefährdeter Etang de la Gruère

## Neue Holzstege sollen Druck auf Naturschutzgebiet verringern

**Die Wege rund um Etang de la Gruère sind in schlechtem Zustand. Um das Gebiet zu schützen, werden sie in den nächsten Monaten erneuert.**

**Publiziert heute um 15:28 Uhr, Marcello Previtali (BT)/flo**

Der Etang de la Gruère ist ein Touristenmagnet. Der gestaute Moorsee bei Saignelégier zieht jedes Jahr auch viele Leute aus der Deutschschweiz an. Doch der Zugang zu diesem Naturparadies ist gefährdet.

Die Torfmoorlandschaft liegt zum grössten Teil auf Gemeindegebiet von Saignelégier, aber auch auf dem Gebiet der jurassischen Gemeinden Bémont und Montfaucon sowie im bernischen Tramelan. Der Teich wurde im 17. Jahrhundert mittels eines Erddamms aufgestaut, um eine Mühle zu betreiben.

Um einen angemessenen Zugang zum Etang de la Gruère zu gewährleisten, sind in den nächsten Monaten umfangreiche Arbeiten geplant. Die etwa 150'000 Besucherinnen und Besucher, die jedes Jahr dorthin kommen, sollen besser geleitet werden. Dies solle den Druck auf das Naturschutzgebiet verringern und den Fortbestand des Ausflugsziels sichern, wie der **Parc du Doubs** mitteilt. Denn die Wege rund um den See verfallen langsam.

### Schwierig mit Kinderwagen

Der Rundweg führt derzeit über verschiedene Böden wie Teer, Stein, Holzsteg und Erde. Die Abschnitte sind ausserdem in unterschiedlich gutem Zustand. Die Zugänglichkeit für Personen mit eingeschränkter Mobilität oder Kinderwagen ist zudem schlecht. Personen im Rollstuhl können gar nur wenige Abschnitte befahren.

Ziel der Arbeiten sei es, ein gutes Nebeneinander von Besuchern und Anwohnern zu gewährleisten und den landschaftlichen Wert des Ortes zu erhalten. Die Umgebung des Teichs wurde deshalb in zwei Bereiche unterteilt, einen Bereich für die Allgemeinheit und einen Bereich mit geringer Infrastruktur.

### Zwei Arten von Arbeiten

Beim allgemein zugänglichen Bereich handelt es sich um den Zugang zum Teich auf dem Abschnitt zwischen den beiden Parkplätzen. An dieser Stelle soll ein durchgehender Steg vom Beginn der Umrundung des Teichs bis zum Damm gebaut werden. Künftig wird die Konstruktion nicht mehr direkt auf dem Boden stehen, sondern auf Pfählen, die in den Torf gerammt werden. Dadurch sollen die Auswirkungen auf die Natur begrenzt werden. Kleine Plattformen werden an verschiedenen Stellen den Zugang zum Wasser ermöglichen.

Der Sektor mit geringer Infrastruktur betrifft den restlichen Teil des Etang de la Gruère. Dort werden Absperrungen installiert, die den Weg genauer als heute abgrenzen. So sollen die Besucherinnen und Besucher enger geführt werden.

### Noch keine Bewilligung

Bevor das Baugesuch im Laufe des Sommers eingereicht wird, läuft aktuell ein Konsultationsprozess mit mehreren beteiligten Vereinen.

Ausserdem werden derzeit dringende Arbeiten zur Sicherung eines 42 Meter langen Stegs am Eingang des Teichs auf der Seite von Petite Theurre durchgeführt. Diese begannen am 26. Juni und sollten voraussichtlich diese Woche beendet sein. Es ist ein Umgehungspfad eingerichtet.





→ Lire en ligne



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005

Référence: 88967294  
Coupure Page: 2/2



Am Etang de la Gruère werden aktuell dringende Arbeiten zur Sicherung von 42 Metern Steg durchgeführt.  
Foto: zvg/**Parc du Doubs**





Gefährdeter Etang de la Gruère

## Neue Holzstege sollen Druck auf Naturschutzgebiet verringern

**Die Wege rund um Etang de la Gruère sind in schlechtem Zustand. Um das Gebiet zu schützen, werden sie in den nächsten Monaten erneuert.**

**Publiziert heute um 15:28 Uhr, Marcello Previtali (BT)/flo**

Der Etang de la Gruère ist ein Touristenmagnet. Der gestaute Moorsee bei Saignelégier zieht jedes Jahr auch viele Leute aus der Deutschschweiz an. Doch der Zugang zu diesem Naturparadies ist gefährdet.

Die Torfmoorlandschaft liegt zum grössten Teil auf Gemeindegebiet von Saignelégier, aber auch auf dem Gebiet der jurassischen Gemeinden Bémont und Montfaucon sowie im bernischen Tramelan. Der Teich wurde im 17. Jahrhundert mittels eines Erddamms aufgestaut, um eine Mühle zu betreiben.

Um einen angemessenen Zugang zum Etang de la Gruère zu gewährleisten, sind in den nächsten Monaten umfangreiche Arbeiten geplant. Die etwa 150'000 Besucherinnen und Besucher, die jedes Jahr dorthin kommen, sollen besser geleitet werden. Dies solle den Druck auf das Naturschutzgebiet verringern und den Fortbestand des Ausflugsziels sichern, wie der **Parc du Doubs** mitteilt. Denn die Wege rund um den See verfallen langsam.

### Schwierig mit Kinderwagen

Der Rundweg führt derzeit über verschiedene Böden wie Teer, Stein, Holzsteg und Erde. Die Abschnitte sind ausserdem in unterschiedlich gutem Zustand. Die Zugänglichkeit für Personen mit eingeschränkter Mobilität oder Kinderwagen ist zudem schlecht. Personen im Rollstuhl können gar nur wenige Abschnitte befahren.

Ziel der Arbeiten sei es, ein gutes Nebeneinander von Besuchern und Anwohnern zu gewährleisten und den landschaftlichen Wert des Ortes zu erhalten. Die Umgebung des Teichs wurde deshalb in zwei Bereiche unterteilt, einen Bereich für die Allgemeinheit und einen Bereich mit geringer Infrastruktur.

### Zwei Arten von Arbeiten

Beim allgemein zugänglichen Bereich handelt es sich um den Zugang zum Teich auf dem Abschnitt zwischen den beiden Parkplätzen. An dieser Stelle soll ein durchgehender Steg vom Beginn der Umrundung des Teichs bis zum Damm gebaut werden. Künftig wird die Konstruktion nicht mehr direkt auf dem Boden stehen, sondern auf Pfählen, die in den Torf gerammt werden. Dadurch sollen die Auswirkungen auf die Natur begrenzt werden. Kleine Plattformen werden an verschiedenen Stellen den Zugang zum Wasser ermöglichen.

Der Sektor mit geringer Infrastruktur betrifft den restlichen Teil des Etang de la Gruère. Dort werden Absperrungen installiert, die den Weg genauer als heute abgrenzen. So sollen die Besucherinnen und Besucher enger geführt werden.

### Noch keine Bewilligung

Bevor das Baugesuchs im Laufe des Sommers eingereicht wird, läuft aktuell ein Konsultationsprozess mit mehreren beteiligten Vereinen.

Ausserdem werden derzeit dringende Arbeiten zur Sicherung eines 42 Meter langen Stegs am Eingang des Teichs auf der Seite von Petite Theurre durchgeführt. Diese begannen am 26. Juni und sollten voraussichtlich diese Woche beendet sein. Es ist ein Umgehungspfad eingerichtet.



Am Etang de la Gruère werden aktuell dringende Arbeiten zur Sicherung von 42 Metern Steg durchgeführt.  
Foto: zvg/**Parc du Doubs**



# Morsche Wege am Etang

In den nächsten Monaten sind am Etang de la Gruère umfangreiche Arbeiten geplant, damit dort weiterhin Touristen herumspazieren können. Denn die Wege verfallen.

**Marcello Previtali/tm**

Der Etang de la Gruère ist ein Touristenmagnet. Der gestaute Moorsee bei Saignelégier zieht jedes Jahr auch viele Leute aus der Deutschschweiz an. Doch der Zugang zu diesem Naturparadies ist gefährdet.

Die Torfmoorlandschaft liegt zum grössten Teil auf Gemeindegebiet von Saignelégier, aber auch auf dem Gebiet der jurassischen Gemeinden Bémont und Montfaucon sowie im bernischen Tramelan. Der Teich wurde im 17. Jahrhundert durch einen Erddamm aufgestaut, um eine Mühle zu betreiben.

## Schwierig mit Kinderwagen

Um einen angemessenen Eintritt zum Etang de la Gruère zu gewährleisten, sind in den nächsten Monaten umfangreiche Arbeiten geplant. Die etwa 150 000 Besucherinnen und Besucher, die jedes Jahr dorthin kommen, sollen kanalisiert werden. Das werde den Druck auf das Naturschutzgebiet verringern und den Fortbestand des Gebiets sichern, wie der Parc du Doubs mitteilt. Denn die Wege rund um den See sind am Verfall. Tatsächlich führt

der Rundgang derzeit über ein Mosaik aus unterschiedlichen Böden und Alterungszuständen (Teer, Steinbruch, Holzsteg und nackter Boden). Die Zugänglichkeit für Personen mit eingeschränkter Mobilität oder Kinderwagen ist zudem auf dem gesamten Zugangsweg und rund um den Teich schlecht. Nur wenige Abschnitte ermöglichen derzeit die Passage von Personen, die sich in einem Rollstuhl fortbewegen.

Ziel der Arbeiten sei es, ein gutes Zusammenleben zwischen Besuchern und Anwohnern zu gewährleisten und die aussergewöhnlichen natürlichen und landschaftlichen Werte des Ortes zu erhalten. Die Umgebung des Teichs wurde deshalb in zwei Bereiche unterteilt, einen Bereich für die Allgemeinheit und einen Bereich mit geringer Infrastruktur.

## Zwei Arten von Arbeiten

Der allgemein zugängliche Bereich betrifft den Abschnitt zwischen den beiden Parkplätzen für den Zugang zum Teich. An dieser Stelle soll ein durchgehender Steg vom Beginn der Umrundung des Teichs (auf der Seite von Petite Theurre) bis zum Damm

gebaut werden. Im Gegensatz zu heute wird die Konstruktion nicht mehr direkt auf dem Boden stehen, sondern auf Pfählen, die in den Torf gerammt werden. Dadurch werden die Auswirkungen auf die natürliche Umgebung begrenzt werden. Kleine Plattformen werden an verschiedenen Stellen den Zugang zum Wasser ermöglichen.

Der Sektor mit geringer Infrastruktur betrifft den restlichen Teil des Etang de la Gruère. Die Verbesserungsmaßnahmen bestehen in der Anbringung oder Erneuerung von Barrieren, die den Weg genauer abgrenzen, um die Besucher zu kanalisieren. Anstatt nur hohe Holzbarrieren zu installieren, wie sie bereits in einigen Bereichen des Reservats zu finden sind, soll eine Barriere aus Pfosten, die mit einem Seil verbunden sind, aufgestellt werden.

Vor der Einreichung des Bauantrags im Laufe des Sommers läuft derzeit ein Konsultationsprozess mit mehreren an dem Gebiet beteiligten Vereinen. Ausserdem werden derzeit dringende Arbeiten zur Sicherung eines 42 Meter langen Stegs am Eingang des Teichs auf der Seite von Petite Theurre durchgeführt.



# Bieler Tagblatt

Bieler Tagblatt  
2501 Biel  
032/ 321 91 11  
<https://www.bielertagblatt.ch/>

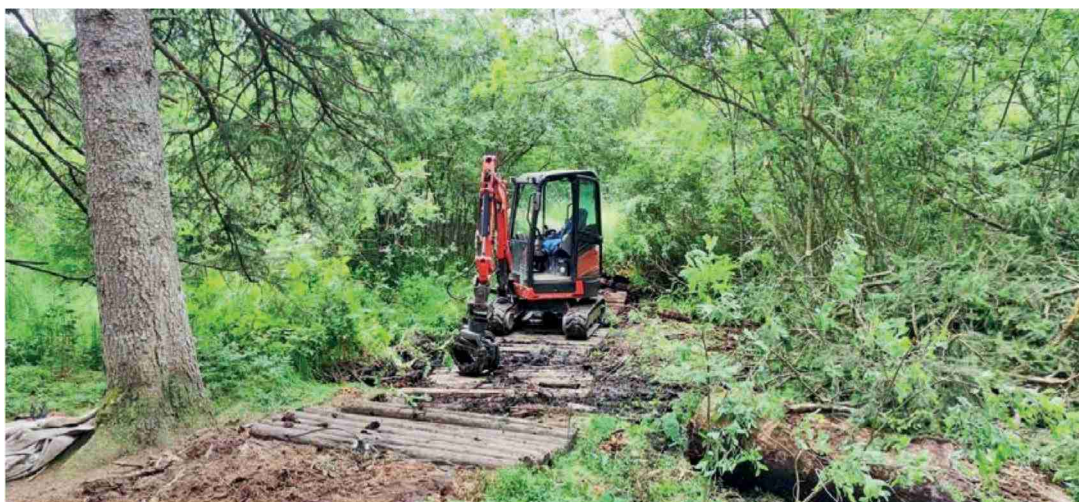
Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 15'341  
Parution: 5x/semaine



Page: 4  
Surface: 41'414 mm²



Ordre: 1087983  
N° de thème: 808.005  
Référence: 88965618  
Coupure Page: 2/2



Am Etang de la Gruère werden dringende Arbeiten zur Sicherung von 42 Metern Steg durchgeführt.

Bild: zvg/**Parc du Doubs**





## Des aménagements importants à l'étang de la Gruère

**Nature** Des travaux importants sont prévus ces prochains mois afin de garantir la pérennité du site dont les sentiers sont dégradés.



Des travaux urgents de sécurisation de 42 mètres de ponton sont en cours à l'étang de la Gruère.

Parc du Doubs

Afin de garantir un accès adéquat à l'étang de la Gruère, de canaliser les quelque 150 000 visiteurs qui s'y rendent chaque année et de réduire la pression sur la réserve naturelle, des travaux importants sont prévus ces prochains mois afin de garantir la pérennité du site dont les sentiers sont dégradés, indique le **Parc du Doubs**.

En effet, le chemin est actuellement composé d'une mosaïque de structures de types et d'états de vieillissement très variables (goudron, groise, ponton en bois et sol nu). L'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite ou les poussettes est en outre mauvaise sur l'ensemble du chemin d'accès et du pourtour de l'étang. Seuls quelques tronçons permettraient actuellement le passage de personnes se déplaçant en fauteuil roulant.

### Deux types de travaux

Le but des travaux qui seront entrepris est d'assurer la bonne cohabitation entre les visiteurs et les riverains du site ainsi que de préserver les valeurs naturelles et paysagères exceptionnelles du lieu. Le pourtour de l'étang a été divisé en deux parties, secteur tout public et secteur à faible infrastructure.

Le secteur tout public concerne le tronçon se trouvant entre les deux parkings d'accès à l'étang. Il est prévu de construire à cet endroit un ponton en continu depuis le début du tour de l'étang (côté Petite Theurre) jusqu'à la digue. Contrairement à aujourd'hui, la structure ne sera plus posée directement sur le sol, mais sur des pieux enfoncés dans la tourbe, ce qui limitera l'impact sur le milieu naturel. Des petites plateformes permettront d'accéder à l'eau en différents

endroits. Le secteur à faible infrastructure concerne le reste du pourtour de l'étang de la Gruère. Les mesures d'amélioration consistent en la pose ou le renouvellement de barrières qui délimiteront plus précisément le chemin afin de canaliser les visiteurs. Plutôt que d'installer uniquement des barrières hautes en bois, comme on en trouve déjà dans certains secteurs de la réserve, il est prévu de poser une barrière formée de poteaux reliés par une corde.

Un processus de consultation auprès de plusieurs associations impliquées sur le site est en cours avant le dépôt de la demande de permis de construire, dans le courant de l'été. Par ailleurs, des travaux urgents de sécurisation de 42 mètres de ponton, à l'entrée de l'étang côté Petite Theurre, sont en cours. Ils ont débuté le 26 juin et sont prévus pour une durée de 2,5 semaines. Un sentier de contournement est mis en place. *c-mpr*



## PROCHAINEMENT



### CHEVAL

#### Marché-concours national – Saignelégier (JU)

La manifestation enthousiasme chaque année toute la région, célébrant son cheval, le franches-montagnes, lors d'expositions ou de courses diverses, avec ou sans char attelé. Parmi les stands d'artisans, retrouvez les produits labellisés Jura l'original au stand partagé Terroir Juraregion, Jura Tourisme et **Parc du Doubs**.  
[www.marcheconcours.ch](http://www.marcheconcours.ch)

**Du vendredi 11 au dimanche  
13 août.**

# La minute des terroirs

Les produits régionaux sous les feux de la rampe.

S'abonner au flux RSS

Podcast iTunes

## Liste des épisodes



### Francis Sauser - Deux produits pour le concours suisse



28.08.2023 | 1:52 min.

Francis Sauser de la Boucherie St-Hubert au Noirmont présente deux produits au Concours Suisse à Courtemelon les 23 et 24 septembre. Le maître boucher a décidé d'innover et de se lancer de nouveaux défis.